

AKADEMIO INTERNACIA DE LA SCIENCOJ

Accademia
Internazionale
delle Scienze

International
Academy
of Sciences



San-Marino

Internationale
Akademie der
Wissenschaften

Académie
Internationale
des Sciences

33-a SANMARINECA UNIVERSITATA STUDADSESIO

SUS 33

Varsovio / Warszawa (PL)

2012-09-03 / 07

(1712 pfR/dfR)

Dreiunddreißigste Sanmarinesische Universitäre Studientagung

Trentatreesima Sessione Universitaria Sammarinese

Thirty-third Sanmarinian University Session

Trente-et-troisième Séance Universitaire Sanmarinienne

Trzydziesta trzecia sesja uniwersytecka San Marino

*Laborlingvoj · lingue di lavoro · Arbeitssprachen · working languages · langues de travail
la Internacia Lingvo (ILO) · italiano · Deutsch · English · français · polski*

Enhavo

1	Oficialaĵoj	3
2	Kursoj kaj prelegoj	3
2.1	Sciencaj kursoj	3
2.2	Lingvokurso	4
2.3	Liberaĵ, docentiĝaj kaj debutaj prelegoj (konferencprogramo de SUS 33) . . .	4
2.4	Aliaj SUS-prelegoj	4
3	Kandidataj finekzamenoj	4
4	Kadra Programo	5
5	Organizaj detaloj	5
5.1	Kursoj kaj kursfinaj ekzamenetoj	5
5.2	Prelegoj	6
5.3	Administrado	6
5.4	Aliĝo	6
5.5	Mono	7
5.6	Salonoj	7
6	Instruteko	8
7	Situo de Varsovio	8
7.1	Varsovio en Pollando	8
7.2	Trafiko	8
7.2.1	Kiel iri al Varsovio	8
7.2.2	Kiel moviĝi en Varsovio	8
7.3	Pliaj informoj	9
	Programtabelo	12

Programo de SUS 33

La studadsesio SUS 33 de AIS okazas en Varsovio (Warszawa, PL) en ejoj de *Warszawska Szkoła Zarządzania – Szkoła Wyższa* (WSZ – SW; Varsovia Lernejo de Direktado – Altlernejo).

La tempoj indikitaj en tiu ĉi eldono estas provizoraj kaj povas ŝanĝiĝi. Bonvolu atenti informojn afiŝitajn de la SUS-sekretariejo. Gravaj novaĵoj estas anoncataj ĉe la SUS-ejo: WSZ – SW, ul. Siedmiogrodzka 3A, 01-204 Warszawa.

Mapeto sur paĝo 10 montras la situon de la ejoj. Bonvolu atenti, ke la mapeto estas nur skizo kaj ne montras ĉiujn stratojn.

La retejo de WSZ – SW estas www.wsz-sw.edu.pl.

Eta teknika novaĵo: Unuafoje SUS-programo de AIS aperas kiel komplete unikoda PDF-dokumentoj; fine ankaŭ la nomoj de Aristotelo kaj Eŭklido (en greka skribo) kaj Gandhi (en nagaria skribo) aperas unikode.

1 Oficialaĵoj

dato	tempo	evento	ejo
09-02 dim	anoncote	Senatkunsido	anoncote
	vespere	Interkona vespero	klubejo „Obroty Rzeczy“*
09-03 lun	9:00– 9:45	Asembleo de la Subtena Sektoro	WSZ – SW
	10:00–11:00	Solena inaŭguro	WSZ – SW
	11:00–12:00	Debutprelego de OProf. Barandovská-Frank	WSZ – SW
09-05 mer	9:00	Studfinaj ekzamenoj	WSZ – SW
09-07 ven	13:30	Akademia Forumo	WSZ – SW
	16:00	ĜA de la Scienca Sektoro	WSZ – SW
	17:00	fermo de SUS 33	WSZ – SW

* adreso sur la lasta paĝo

ŝanĝo!

2 Kursoj kaj prelegoj

2.1 Sciencaj kursoj

La sekvaj kursoj – valoraj po inter 0,5 kaj 1,0 stud-unuoj (stu) – okazos ekde lundo ĝis ĵaŭdo (09-03/06), en blokoj nomataj A/B/C/D¹. La paŭzo tagmeza nomiĝas M. La kursestroj kaj kursanoj povas interkonsenti pri paŭzo dum la blokoj kaj kompensa plilongigo.

Antaŭvideble necesos modifoj de kelkaj kurstempoj pro ŝanĝo de la inaŭgura tempo.

	A	B	M	C	D	E
tempo	9:00–10:30	11:00–12:30	12:30–14:00	14:00–15:30	16:00–17:30	17:30–18:00

Sekcio 2: Humanistiko

H1 OProf. Dr. habil. Věra Barandovská-Frank (Paderborn, DE)

Conlangs – (novaj) planlingvoj (bloko B)

La invento de Interreto alportis defiojn ankaŭ por konstruantoj kaj ŝatantoj de artefaritaj lingvoj. Ĉar la plejmulto de interret-uzantoj komence estis usonanoj kaj neesperantistoj, la termino „planlingvoj“, pli-malpli stabiliginta en interlingvistika literaturo Esperant- kaj germanlingva, ne penetris al interretaj portaloj kiel Auxilingua kaj Langmaker, kiuj startis la eraon de interreta lingvokonstruado. Samtempe oni „remalkovris“ historiajn materialojn kaj enretigis ilin, kio kaŭzis renesancon ekz. de Volapük kaj Novial. La termino „Conlangs“ (CONstructed LANguageS) nuntempe stabiligis kaj post dudekjara anarkio en la klasifikado profiligis kelkaj gravaj grupoj/skoloj, kiujn mi skize prezentas, aldonante tipajn ekzemplojn ĉefe por *Romanceconlangs* kaj *Slaviconlangs*.

(La unua parto de la kurso estos samtempe la debutprelego de OProf. Barandovská-Frank, kiu ĉi-jare estis alvokita kiel plenrajta membro.)

Sekcio 4: Filozofio

F1 OProf. Dr. habil. Eva Poláková (Komárno, SK)

Scienco, filozofio kaj etiko. (bloko C)

La evoluo de ĉiu scienco estas konektita kun reciprokaj rilatoj inter difino, ĝia unusignifa limigo kaj percepto, objekto kaj enhavo de ĝia esploro kaj esplormetodoj. Se inter tiuj ĉi elementoj aperas malkongruo, ĝi povas kaŭzi teoriajn problemojn, en ekstrema kazo eĉ dubon pri la „scienceco“ de la koncerna disciplino. Kiel ekzemplon el freŝa pasinteco oni povas mencii la daŭran diskuton pri scienceco de pedagogio. Duboj pri pedagogio kiel scienco ekestis precipe pro dubo pri „scienceco“ de ĝiaj esploraj metodoj, ĉar tiuj apogigis ĉefe al empiria esploro.

Nuntempe, en la senco de akcepto de scienca pluralismo, ankaŭ en pedagogio trovas sian lokon diversaj teorioj – ekde unusignife humanismaj, orientitaj al la lernanto, ĝis behaviorismaj kaj teknologie-kibernetikaj, orientitaj al efiko de klerigo. Ofte oni serĉas la „oran mezan vojon“, kiu ebligas komplementige kunigi sciencologiajn kaj fenomenologiajn alirojn. Pedagogio-esploristo tial devus orientiĝi ne nur

¹Por eviti miskomprenojn ni ne uzas la literon Ĉ por marki blokon.

en konkretaj esploraj metodoj, sed ankaŭ devus havi superrigardon en pli larĝaj filozofie-metodologiaj koneksoj rilate al la objekto de esploro.

(Pri la kurso disponeblas skriba materialo en la retejo de AIS. Ĝi estas ligita al la paĝo pri SUS 33.)

Sekcio 5: Natursciencoj

N1 OProf. Hans Michael Maitzen (Vieno, AT)

Galaksia astronomio. (bloko D)

2.2 Lingvokurso

Pro tempaj restriktoj komence de SUS 33 ne povas okazi la kutima „ILO-kurso por komentantoj“.

2.3 Liberaj, docentiĝaj kaj debutaj prelegoj (konferencprogramo de SUS 33)

Liberaj kaj projekt-akceptigaj prelegoj okazas en la sekciaj salonoj, sub la gvido de la dekanoj aŭ de iliaj komisiitoj. Dum SUS 33 ili pliparte okazas marde kaj ĵaŭde matene.

Docentiĝ- kaj debut-prelegojn laŭeble enkondukas dekanoj aŭ reprezentantoj de la senato. Dum SUS 33 debutprelegon prezentos OProf. Dr. habil. Věra Barandovská-Frank, kiu estis alvokita kiel orda profesoro kaj plenrajta membro.

2.4 Aliaj SUS-prelegoj

K-p1 OProf. Reinhard Fössmeier

Kial komputilo ne povas havi liberan volon? (ma, 10:00)

Ĉu kaj kial homoj havas liberan volon, sed komputilaj programoj ne?

H-p1 OProf. Věra Barandovská-Frank

Conlangs – (novaj) planlingvoj. (lu, 11:00)

Pri detaloj bonvolu vidi la resumon de la samtema kurso.

H-p2 Leif Nordenstorm teol dr, fil kand, vdm

Sinkretismo religia kaj lingva (ma, 9:00)

La prelego komparas religian sinkretismon kun simila fenomeno en (plan-)lingvoj.

N-p1 Werner Fuss dr rer nat

Samĥiraleco kaj ekesto de la vivo (tempo anoncota)

Kial esencaj viv-molekuloj ekzistas nur en unu el du simetriaĵoj?

M-p1 EProf. ADoc. Mag. Alicja Lewanderska-Quednau dr

Ĵurnalistiko kaj retoriko (surbaze de ŝia lasta libro) (tempo anoncota surloke)

La ĉefa tezo estas parolkapablo kaj preparado de materialo ne nur por ĵurnalistoj, sed ankaŭ por politikistoj, i.a. anoj de eŭropunia kaj lokaj parlamentoj. La materialo estas omaĝe al red. Ada Sikorska-Fighera, prof. Ivo Lapenna kaj pola ministro prof. dr. hab., rektoro de silezia politekniko Wilibald Winkler, kunfondinto de AIS-Silezio.

3 Kandidataj finekzamenoj

La finekzamenoj por kandidatoj, kiuj celas originale aŭ per adapta adopto akiri ĉe AIS la agnoskon de akademia nivelo (bakalaŭreco, magistrecio, doktoreco aŭ habilit-doktoreco), okazas je merkredo: (09-05), laŭ surloke afiŝota horaro.

La kandidatprelegoj estas publikaj, kaj ĉiuj SUS-anoj estas bonvenaj ĉeesti la prelegojn de la kandidatoj kaj la postajn diskutojn. Parolaj fakekzamenoj (nepublikaj) kaj skribaj ekzamenoj (se necesaj) okazas laŭ horaro afiŝota de la Ekzamenofico.

Kandidatoj, pri kies dokumentoj estas iuj duboj, bonvolu jam antaŭ SUS interkonsenti kun la ekzamen-ofico pri la procedo por klarigi la dubojn. Ne okazas publikaj konsult-horoj.

Ĉiu kandidato antaŭ sia finekzameniĝo nepre devas esti enskribiĝinta al minimume du (2) sciencaj SUS-kursoj (se li ne jam havas la bezonatajn kurs-atestojn). Inter la du kursoj unu devas esti en la sekcio, en kiu okazas la kandidatiĝo, unu devas esti el alia sekcio. Entute estas bezonataj kvar (4) atestitaj kursaj studunuoj; nur por adapta adopto sufiĉas, laŭ la novaj regularoj, la du SUS-kursoj.

La Ekzamenofico atentigas kandidatojn, ke prezentiĝo al la fina ekzameno sen antaŭa regularkonforma kompletigo kaj disponigo de ĉiuj necesaj dokumentoj al la Ekzamenofico povas kaŭzi aŭ **malakcepton** de la kandidatiĝo aŭ **postulon de krompago** superanta la normalan ekzamenkotizon pro la kroma laboro.

4 Kadra Programo

Laŭtradicie AIS invitas ĉiujn SUS-anojn al la partopreno en la **Akademia Forumo** (2012-09-07) kun publika diskuto. Escepte la forumo okazas ne vespere, sed vendrede posttagmeze. Okazas kunsido de la **Subtena Sektoro** (2012-09-03) kaj **ĝenerala asembleo (ĜA) de la Scienca Sektoro** (2012-09-07). Tie voĉdoni rajtas la subtenaj membroj resp. la efektivaj membroj. En la ĜA krome ĉiuj adjunktoj havas la rajton ĉeesti; asociitaj docentoj (ADoc) havas krome la parolrajton.

La sekcioj de la Scienca Sektoro, kiuj ankoraŭ ne elektis sian estraron por la periodo 2012–2015, bonvolu laŭeble fari tion dum SUS 33.

Inaŭguro. Dum la inaŭguro estas sonigataj la himnoj de Pollando kaj San-Marino. La himno de San-Marino (*Inno Nazionale della Repubblica*) ne havas tekston. La pola himno nomiĝas *Mazurek Dąbrowskiego* (mazurko de Dąbrowski) kaj memorigas la polan strebon je sendependeco ĉirkaŭ la jaro 1800, kiam la polo Jan Henryk Dąbrowski gvidis polan legion por Napoleono Bonaparto (tekstoj el Vikipedio, artikolo „Mazurek Dąbrowskiego“):

Jeszcze Polska nie zginęła
Kiedy my żyjemy.
Co nam obca przemoc wzięła,
Szablą odbierzemy.

Marsz, marsz Dąbrowski,
Z ziemi włoskiej do Polski
Za twoim przewodem
Złączym się z narodem.

(teksto de Józef Wybicki)

Ankoraŭ Pollando ne pereis
dum kiam ni vivas.
Kion de ni fremda forto prenis,
ni per sabro reakiros.

Marŝu, marŝu, Dąbrowski,
de la itala tero al Pollando
Sub via gvido
ni unuiĝos kun la nacio.

(laŭvorta traduko)

La Polujo ne pereis
dum ni vive spiros,
Kion fremda forto prenis,
forto reakiros.

Marŝu, Dąbrowski,
el itala lando;
Al patruj' nin gvidos
via ĉefkomando.

(libera traduko)

5 Organizaj detaloj

Ĉiu interesulo rajtas aliĝi al SUS. Ne necesas formalaj sciencaj kvalifikoj.

5.1 Kursoj kaj kursfinaj ekzamenetoj

Ĉiu SUS-ano rajtas senpage enskribiĝi kaj partopreni kursojn (tion inkluzivas la aliĝkotizo). Kontraŭ aparta kotizo (po 0,3 AKU por unu kurso) oni ricevas oficialan ateston kun noto, se oni sukcesis en la kursfina ekzameneto. La ekzameneton oni rajtas partopreni sen ĉeesti la kurson dum la sama SUS, do iamaj anoj de samtema kurso povas ripeti la ekzameneton. Ankaŭ pri kursoj ofertataj en la *instruteko* (vidu ĉapitron 6) povas okazi ekzamenetoj por studentoj, kiuj aŭtodidakte preparis sin.

La kursfinaj ekzamenetoj de la sciencaj kursoj okazas laŭ anonco de la kursestroj. La SUS-anoj, kiuj intencas akiri kurs-atestojn, enskribiĝu al la kursoj ĉe la SUS-oficejo komence de SUS aŭ anoncu sian intencon dum la unua leciono.

5.2 Prelegoj

La preleg-kunsidojn gvidas la dekanoj aŭ vicdekanoj de la koncerna sekcio, aŭ komisiitoj de ili. La partopreno en prelegoj (kontraŭe al partopreno en kunordigita preleg-serio) ne egalvaloras al kurspartopreno kaj ne rezultigas stud-unuojn.

Debutprelegojn prezentas nove alvokitaj profesoroj, *docentiĝprelegojn* estontaj plenrajtaj docentoj de AIS. La prelegoj daŭras po 40–60 minutojn, inkluzive de diskuto kaj paŭzeto. La preleglingvo estas ILo.

La sama tempo estas je dispono por *invititaj prelegoj* (en iu ajn oficiala lingvo de AIS) kaj por *projekt-akceptigaj prelegoj* (en ILo) de kandidatoj, kiuj celas estontan originalan akiron (ne adopton) de grado de AIS.

Ankaŭ liberaj ISKanoj (t. e. ISKanoj, kiuj ankoraŭ ne kiel adjunktoj aŭ efektivaj membroj apartenas al AIS) rajtas prezenti t. n. *liberajn prelegojn*, pere de la dekanano de la koncerna sekcio. Tiaj prelegoj rajtas okazi en iu ajn oficiala lingvo de AIS kaj daŭri po 25–40 minutojn.

Ankaŭ *konciz-prelegoj* (10–20 minutoj) povas okazi en ajna oficiala lingvo de AIS. Ili estas ofertebaj ankoraŭ post la starigo de la SUS-programo, tra la koncerna (vic)dekanano aŭ (vic)fakarestro. Temoj de konciz-prelegoj ne listigitaj en la programkajero estos afiŝataj dum SUS laŭ la informoj transdonitaj de la prelegantoj al la SUS-oficejo. Laŭeble la prelegantoj mem pretigu du identajn A4-foliojn afiŝebajn.

5.3 Administrado

La sekretario de SUS 33 funkcios lunde, marde, ĵaŭde kaj vendrede en la matena kurspaŭzo je la 10:45, krome laŭ interkonsento.

5.4 Aliĝo

Aliĝilojn bonvolu sendi al la senata sekretario (Dr. Reinhard Fössmeier, Rahel-Straus-Weg 19, DE-81673 München, Germanio; retpoŝto informo(heliko)ais-sanmarino.org). Informoj pri SUS 33 troviĝas rete ĉe

<http://www.ais-sanmarino.org/arangxoj/sus/sus33>.

Studentoj kun valida studenta numero povas aliĝi neformale per simpla retmesaĝo.

Bonvolu atenti, ke aliĝoj ne estas trakteblaj sen pago de la aliĝkotizo. La kotizo ne inkluzivas ekzamenkostojn, kurskotizojn (por ricevo de atesto), kostojn por loĝado kaj manĝado. Aliĝo ne estas transdonebla.

SUS ne asekuras siajn partoprenantojn kontraŭ malsano, akcidentoj aŭ io alia. Bonvolu atenti, ke multaj malsan-asekuroj ne kovras malsanon en eksterlando. Konsilindas speciala asekuro por eksterlandaj vojaĝoj.

Pagi aliĝkotizon devas ankaŭ *kursgvidantoj* kaj *prelegantoj*; ili ricevos sian kotizon post sia kontribuo. Kurs- kaj prelegproponoj kaj aliĝoj por ekzameno estas trakteblaj nur post alveno de la SUS-aliĝkotizo.

Ĝis kvar semajnojn antaŭ la komenco de la sesio (t. e. ĝis 2012-08-05) la aliĝkotizo estas nur 0,3 AKU, poste 0,5 AKU. Kotizo por unutaga partopreno en SUS estas po 0,2 AKU. Partoprenantoj el reform-eŭropaj kaj kompareblaj landoj rajtas je rabato de **75 %**. La kotizo estas pagebla laŭ jenaj vojoj (ĉiam kun indiko de la pagocelo kaj de la nomo de la aliĝanto):

- al la Germana konto 2051-305 de AIS ĉe Postbank Hannover, banko-kodo 25010030, Swift-kodo PBNKDEFF250; IBAN DE19 2501 0030 0002 0513 05, BIC: PBNKDEFF.
- al la UEA-konto de AIS: aisc-j. (Eblas kreditkarte pagi al sia UEA-konto.)
- Pro la altaj bankokostoj ni petas ne sendi ĉekojn.

ISKanoj, kies servobonhavo havas krediton de almenaŭ 0,5 AKU, povas simple deprenigi la kotizon de ĝi. Dumvivaj subtenaj membroj kaj studentoj kun valida studenta numero ne pagas SUS-kotizon, se ili aliĝas minimume unu monaton antaŭ la sesio; poste ili pagas 0,2 AKU.

5.5 Mono

Kadre de AIS kostoj kaj prezoj estas indikataj en „Akademiaj Kotiz-Unuoj“ (AKU). 1 AKU nun valoras € 65,00. Dum SUS 33 AIS akceptas pagojn nur en eŭroj kaj polaj zlotoj (PLN). En aprilo 2012 la kurzo de la zloto estis inter 0,242 kaj 0,237 eŭroj, do unu eŭro valoris inter 4,13 kaj 4,22 zlotoj.

5.6 Salonoj

Dum SUS 33 la tradiciaj nomoj de la SUS-salonoj estas dinamike atribuitaj al la prelegejo, depende de la okazanta kurso aŭ prelego. La tradiciaj nomoj estas tiuj de jenaj eminentuloj:

ARISTOTELO de Stagira / *Αριστοτέλης* (384–322 a. K.)

Helena filozofo, fondinto de la empiria naturscienco en la kadro de ampleksa empiria sistemo kondukanta de la logiko ĝis la ŝtatteorio. Liaj instruoj ĝis la fino de la mezepoko restis la fundamento de sciencaj instruado kaj esplorado. Li estis disĉiplo de Platono kaj instruisto de Aleksandro la Granda.

Georges BOULANGER (1909–1982)

Fondinto (en 1957) de *Association Internationale de Cybernétique* (Namur, BE) kaj ties prezidanto ĝis sia morto; en 1980 enkondukis en tiun asocion ILOn kiel trian laborlingvon, eklerninte ĝin kiel 70-jarulo. Vicprezidanto de Eŭropa Klubo kaj membro de ties iniciat-grupo AIS.

René DESCARTES, Latine: Renatus Cartesius, ILe: Kartezio (1596–1650)

„La patro de la moderna filozofio“, kiel oni ofte nomas lin, provis ligi filozofion al la natursciencoj aplikante al ambaŭ racian metodon. Sian mekanikan mondkoncepton li aplikis eĉ en psikologio. Li skizis ankaŭ principojn de planlingvo en sia letero de la 20-a de novembro 1629 al la benediktana scienculo *Mersenne*.

EŬKLIDO de Aleksandrio / *Ευκλείδης* (ĉ. 365–ĉ. 300 a. K.)

Helena matematikisto kaj naturesploristo, kiu laboris sub Ptolemeo (Ptolemaios, *Πτολεμαῖος*) la 1-a ĉe la „Museion“ en Aleksandrio. Lia plej fama verko estas la libro „Elementoj“, aksioma prezento de la tutaj tiamaj geometrio kaj aritmetiko. Krome li verkis manlibron „Geometria optiko“ kaj aliajn traktaĵojn pri planimetrio, sfero kaj matematika muzikteorio.

Galileo GALILEI, ILe: Galilejo (1564–1642)

Kvankam liaj ideoj troviĝas kadre de la kristana mondkoncepto, la itallingva natursciencisto konfliktis kun la katolika eklezio pro sia verko pri la galaksi-modeloj, en kiu li argumentas por nova, kies centro estas la suno. Kiel unu el la unuaj sciencistoj li verkis ne plu en la latina lingvo, nekomprenata de vasta publiko.

Mohandas Karamchand GANDHI / मोहनदास करमचंद गांधी (1869–1948)

Barata (hinda) politikisto, kiu proklamis senbatalilan ribelon kontraŭ la okupadaj trupoj, per manŝpinado kontraŭ la teksaj fabrikoj de Britio, per “salmarŝo” kontraŭ la brita salmonopolo, per reiro al simpla natura vivoformo, por formi sendependan komunan ŝtaton de hinduoj kaj islamanoj. Li subtenis la ideon de la Internacia Lingvo, kunlaborante kun la svisa sciencisto *Edmond Privat*.

Jan Amos KOMENSKÝ, Latine: Iohannes Amos Comenius. ILe: Komenio (1592–1670)

La fondinto de la moderna pedagogio ne nur teorie, sen ankaŭ praktike kontribuis al sia fako, i.a. per facila lingvoinstrua legolibro. Li proponis la enkondukon de planlingvo kaj la starigon de internacia akademio de la sciencoj.

Giuseppe PEANO (1852–1932)

La itala matematikisto interalie starigis sistemon por aksioma difino de la naturaj nombroj. En 1903 li prezentis planlingvan projekton de simpligita Latino, nomatan „*Latino sine flexione*“; en tiu lingvo li eldonis sian verkon *Formulario Mathematico*. Ekde 1909 li estis prezidanto de la planlingva akademio *Academia pro Interlingua*.

Hermann SCHMIDT (1894–1968)

Jam en la jaro 1941 la germana fizikisto kaj regulad-teknikisto prezentis la bazajn principojn de kibernetiko. Ekde ĉ. 1962 li pli kaj pli influis la filozofion de klerig-kibernetiko kaj de aliaj antropokibernetikaj branĉoj.

6 Instruteko

Dum SUS 33 eblas akiri studunojn ankaŭ surbaze de memstara studado de kursoj el la instruteko de AIS, se la kandidato sukcesas en kursfina ekzameno per noto de minimume 7/10. La ekzameno povas okazi dum SUS 33, se la kandidato sciigas sian deziron kun indiko de la elektita(j) kurso(j) plej malfrue **ses semajnojn** antaŭ la malfermo de SUS 33 al la klerigofico (OProf. H. D. Quednau, Plörsbacher Str. 21, DE-85410 Haag / Amper, Germanio).

Superrigardo pri la interretaj kursoj de AIS troviĝas ĉe <http://www.ais-sanmarino.org/kursoj/>. Sed ne ĉiuj tiuj kursoj estas disponeblaj por ekzameno dum SUS 33. Ĉe intereso bonvolu informiĝi ĉe la klerigofico.

7 Situo de Varsovio

7.1 Varsovio en Pollando

Varsovio (pole: Warszawa, prononco: *varŝava*) estas la ĉefurbo de Pollando kaj situas iom oriente de la centro de la lando. Ĝin trafluas rivero Vistulo (pole: Wisła), de sud-oriento al nord-okcidento. La urbocentro (*Śródmieście*) estas sur la maldekstra, okcidenta bordo.

Fine de 2010 Varsovio havis ĉ. 1,72 milionojn da loĝantoj.

7.2 Trafiko

7.2.1 Kiel iri al Varsovio

Varsovio posedas internacian flughavenon „Ŝopeno“ (pole: *Lotnisko Chopina*), la plej gravan de la lando. Ĝi situas ĉ. 10 km sud-okcidente de la urbocentro. Ĝia retejo estas <http://www.lotnisko-chopina.pl>; ĝi informas en dek lingvoj, sed ne en ILo.

De la flughaveno dumtage iras du lokaj buslinioj, numero 175 al la metroa stacio *Centrum*, pasante la fervojan stacion *Ochota*, kaj numero 188 al kvartalo Praga Południe (Suda), pasante la metroan stacion *Politechnika*. Nokte trafikas linio N32.

Ekde la 1-a de junio 2012 funkcias fervojo inter la flughaveno kaj la urbocentro. De la stacio *Warszawa Lotnisko Chopina* iras trajnoj de kompanio *Koleje Mazowieckie* kaj la linioj S2 kaj S3 de SKM (*Szybka Kolej Miejska w Warszawie*).

La centra fervoja stacio por longdistancaj trajnoj estas *Warszawa Centralna*. Apud ĝi estas aŭtobusa stacio por la longdistancaj busoj de PKS.

7.2.2 Kiel moviĝi en Varsovio

Varsovio posedas unu metroan linion kaj traman kaj aŭtobusan retojn. La tri trafikiloj uzas komunajn biletojn. La bileta sistemo ne estas tute simpla, ĉar necesas distingi inter biletoj por unu veturilo kaj por pluraj veturiloj (kun vagon-ŝanĝo).

La retejo de la varsovia publika trafiko estas: <http://www.ztm.waw.pl/>. Ĝi informas pole,

germane, angle kaj ruse. La trafik-areo estas dividita al du zonoj, unu kerna (1) kaj unu ringa (2) ĉirkaŭ la kerna. La SUS-ejo WSZ – SW situas en la kerna zono.

Krom mallongtempaj (minutaj) kaj unuveturilaj biletoj ekzistas abonoj por unu aŭ tri tagoj. Tritaga abono kostas (en junio 2012) 24 zlotojn por zono 1 kaj 38 zlotojn por ambaŭ zonoj. Unutagaj biletoj validas 24 horojn, sed tritagaj nur ĝis 23h59 (ne 24h00!) de la tria tago.

7.3 Pliaj informoj

SUS-ejo. La SUS-programo okazas en la altlernejo *Warszawska Szkoła Zarządzania – Szkoła Wyższa*. Ĝi situas ĉ. 1,5 km okcidente de la urbocentro kaj estas atingebla per pluraj buslinioj. Bonvolu konsulti la mapo-skizon sur paĝo 10.

Elektro. La elektra tensio en Pollando estas 230 V, kiel en la pliparto de Eŭropo. La ŝtopilingoj estas de la franca tipo E, alinome CEE 7/5, do havas elstaran stifton por la protekta terkontakto. Kontakt-ŝtopiloj de tipo F (CEE 7/4, ekzemple germanaj) estas uzebraj nur, se ili havas truon por tiu stifto, kiel sur la apuda bildo. Usonaj kaj britaj ŝtopiloj bezonas adaptilon.



Klimato. La vetero komence de septembro ofte estas ankoraŭ iom varma, sed jam konsiderinde malpli ol en julio kaj aŭgusto; la meza temperaturo maksimuma estas 17,9 °C, la minimuma 8,6 °C. Mezume en tuta septembro estas nur 49 mm da pluvo. Tamen bonvolu atenti, ke AIS estas sen-profeta asocio.

Telefonado. La internacia antaŭnumero de Pollando estas **48** (Varsovio: +48-22). Ĉiam necesas uzi la lokan kodon (Varsovio: 22). Por konekto el Pollando alilanden ciferumu **00**.

Alkoholo. En Pollando estas malpermesite trinki alkoholon (ankaŭ etanolon) surstrate.

Telefona krizo-voko. (Ĉiuj informoj estas sen garantio.) Uzantoj de poŝ-telefono povas ĉiulande atingi ĝeneralan krizo-servon per la numero 112. Por kabloretaj telefonoj la situacio estas iom malpli simpla, ĉar ekzistas en Pollando almenaŭ kvar pliaj krizo-vokaj numeroj:

- Polico: **997** (poŝ-tel: 22-997)
- Fajrobrigado: **998** (poŝ-tel: 22-998)
- Ambulanca savoservo: **999** (poŝ-tel: 22-999)
- Urba polico de Varsovio: **986** (poŝ-tel: 22-986)

Klarigoj al la mapeto sur paĝo 10:

WSZ
SW = Warszawska Szkoła Zarządzania – Szkoła Wyższa (SUS-ejo)

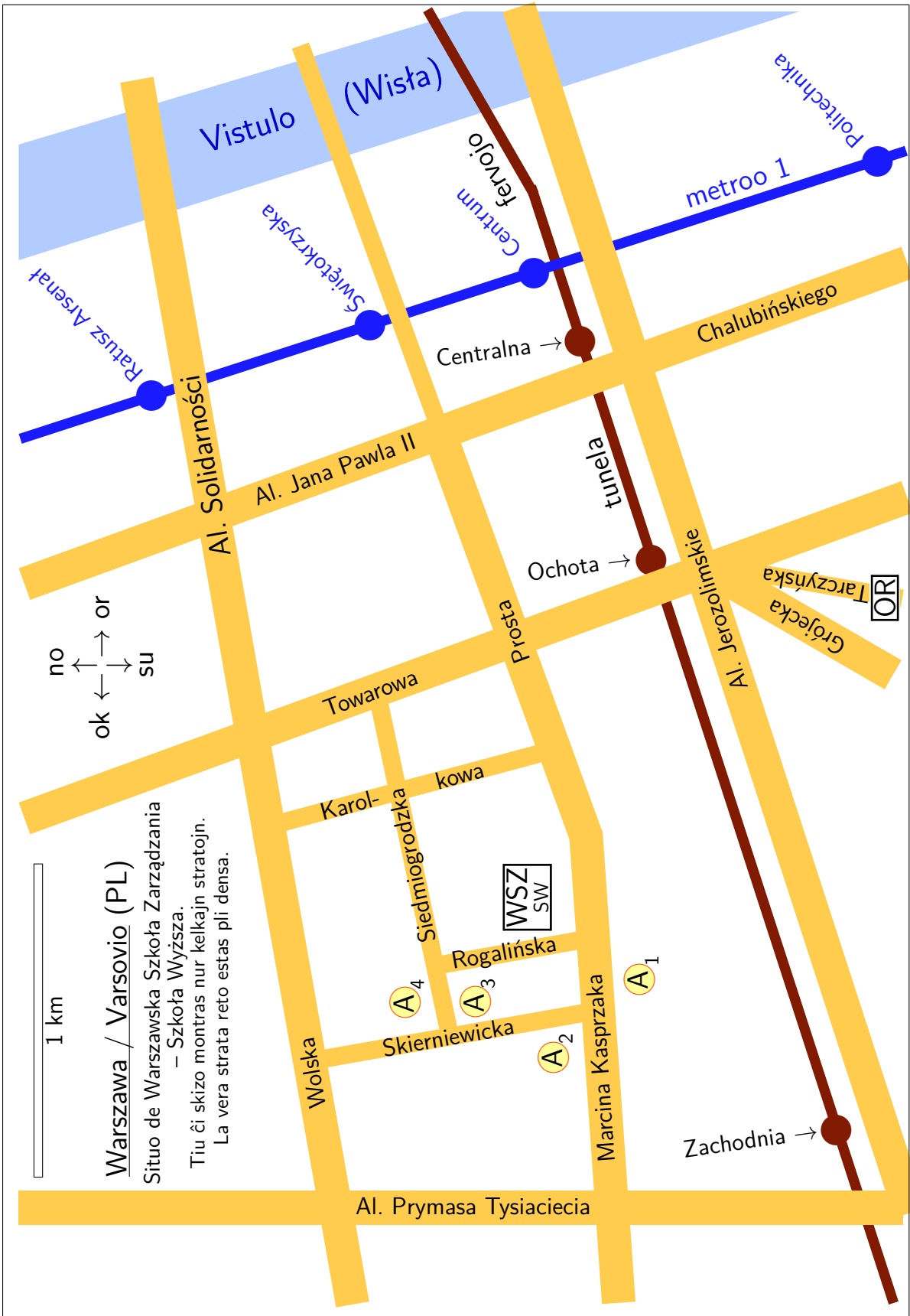
OR = klubejo Obroty Rzeczy, ul. Tarczyńska 3a (interkona vespero)

$A_1 \dots A_4$: aŭtobusaj haltejoj proksime de WSZ – SW

- A_1 : Szpital Wolski, al la centro (linioj 105, 109, 159, 178, 422)
- A_2 : Szpital Wolski, de la centro (linioj 105, 109, 159, 178, 422); ekzemple linio 109 ekiras de la centra stacidomo (Dw. Centralny 12)
- A_3 : Rogalińska, al la centro (linio 151)
- A_4 : Rogalińska, de la centro (linio 151)

La veturdaŭro al/de la urbocentro estas inter 10 kaj 20 minutoj.

La fervojo iras subtere, proksime de Aleje Jerosolimskie. Stacio *Warszawa Centralna* estas la centra stacio por longdistancaj trajnoj.



Kelkaj utilaj esprimoj en la pola lingvo

Esperanto	Pola	Proksimuma prononco
jes	tak	tak
ne	nie	nje
bonan tagon!	dzień dobry	dĵienj dobry
bonan vesperon!	dobry wieczór	dobry vjeĉur
bonan apetiton!	smacznego	smaĉnego
bonan nokton!	dobranoc	dobranoc
saluton!	cześć	ĉeĉĉ
ĝis revido!	do widzenia	do vidzenja
pardonu!	przepraszam	pŝepraŝam
mi petas	proszę	proŝe
dankon!	dziękuję	dĵenkuje
mi ne komprenas	nie rozumiem	nje rozumjem
kie estas ...	gdzie jest ...	gdzje jest
necesejo	toaleta	toaleta
– por virinoj	damski / dla pań ○	damski / dla panj
– por viroj	męski / dla panów △	menski / dla panuf
mi petas la ŝlosilon de la necesejo	Proszę o klucz do toalety	Proŝe o kluĉ do toalety
restoracio	restauracja	restaŭracja
stacidomo (fervoja)	dworzec (kolejowy)	dvojec kolejovy
haltejo	przystanek	pŝystanek
(y estas prononcata kiel malakra i, inter a kaj u)		
Skribe la vorto „brak“ (= manko) estas foje uzata kiel negacio („ne estas“).		

Specialaj literoj en la pola:

- ą – „a“ kun dekstra subhoko (vosteto, *ogonek*); prononcata kiel naza „o“
- ć – „c“ kun dekstra korno; prononcata kiel tre sibla „ĉ“
- ę – „e“ kun dekstra subhoko; prononcata kiel naza „e“, vortofine kiel „e“
- ł – „l“ kun trastroko; prononcata kiel „ŭ“
- ń – „n“ kun dekstra korno; prononcata kiel „nj“
- ó – „o“ kun dekstra korno; prononcata kiel „u“
- ś – „s“ kun dekstra korno; prononcata kiel tre sibla „ŝ“
- ź – „z“ kun dekstra korno; prononcata kiel tre sibla „ĵ“
- ż – „z“ kun punkto; prononcata kiel „ĵ“

Iuj litergrupoj havas apartan prononcon, ekz. „ch“ (ĥ), „cz“ (ĉ) kaj „rz“ (ĵ).

Tabela programo de SUS 33

	loko	A 9:00–10:30	B 11:00–12:30	M	C 14:00–15:30	D 16:00–17:30	V vespere
dim 2	OR						Interkona vespero
lun 3		9:00 SubS 10:00 Inaŭguro	Barandovská		Poláková	Maitzen	
mar 4		Prelegoj	Barandovská		Poláková	Maitzen	
mer 5		Studfinaj ekzamenoj	Barandovská		Poláková	Maitzen	
ĵaŭ 6		Prelegoj	Barandovská		Poláková	Maitzen	
ven 7		Kursfinaj ekzamenetoj			Akademia Forumo	Ĝenerala Asembleo Solena fermo	

OR = klubejo „Obroty Rzeczy“

Rapidkodo de la SUS-paĝo:



Kalendareto								
	lu	ma	me	ĵa	ve	sa	di	
aŭg	27	28	29	30	31	1	2	sep
sep	3	4	5	6	7	8	9	
	10	11	12	13	14	15	16	

SUS-ejo

Warszawska Szkoła Zarządzania – Szkoła Wyższa
ul. Siedmiogrodzka 3A, 01-204 Warszawa

Interkona vespero

Klubejo *Obroty Rzeczy*, ul. Tarczyńska 3a
(„Obroty Rzeczy“, „la turniĝoj de la afero“, estas la titolo de
poezia volumo de Miron Białoszewski, publikigita en 1956)

Ekzistas mapeto sur paĝo 10